

6a

vérification de l'assemblage
check of correct coupling
Prüfung der korrekten
verificación acoplamiento
verifica accoppiamento
verificação do acoplamento
έλεγχος καλής άρμωσης
Sprawdzanie prawidłowości
rolażceń
Birleştirmenin kontrolü

6b

7

réarmement
reset
rückstellen
rearme
riarmo
rearme
όπισση
Ponownie zapięcie
Kurma

8

$\Delta t(s)=0$ $I\Delta n=0.03A$

Δt (s)	$I\Delta n=$ (A)			
	0.03	0.3	1	3
0	✓	✓	✓	✓
0.3	✗	✓	✓	✓
1	✗	✓	✓	✓
3	✗	✓	✓	✓

reglage $I\Delta n$ et Δt
adjustment of $I\Delta n$ and Δt
Einstellung von $I\Delta n$ und
Verzögerungszeit
regulación $I\Delta n$ y Δt
regolazione $I\Delta n$ e Δt
regulação $I\Delta n$ e Δt
Ρύθμιση $I\Delta n$ και Δt
Regulacja $I\Delta n$ i Δt
 $I\Delta n$ ve Δt ayarı

9

essai de déclenchement différentiel
test of residual-current tripping
Prüfung der Fehlerstromauslösung
prueba de intervención diferencial
prova d'intervento differenziale
ensaio do disparo diferencial
Δοκιμή διαφορικής απόζευξης
Test wyzwolenia prądem różnicowym
Diferansiyel açma testi

répéter cet essai régulièrement
(test mensuel)
repeat this test often during service
Prüfung öfters während des
Betriebs durchführen
repetir esta prueba frecuentemente
ripetere questa prova
frequentemente durante l'esercizio
repetir este ensaio regularmente
(teste mensal)
Ο έλεγχος αυτός να
επαναλαμβάνεται συχνά
(μιά φορά τον μήνα)
Powtarzać ten test regularnie
(co miesiąc)
Aylık testi düzenli olarak tekrarlayınız

10

essai de l'isolement de l'installation
insulation test of the installation
isoliationsprüfung der Anlage
prueba de aislamiento de la instalación
prova di isolamento impianto
ensaio do isolamento da instalação
έλεγχος μόνωσης της εγκαταστάσεως
Próba izolacji instalacji
Tesisatın yalıtım testi

déconnexion du circuit interne
exclusion of internal circuit
Ausschaltung der interner Stromkreise
exclusion del circuito interno
esclusione circuito interno
desconecção do circuito interno
αποσύνδεση του εσωτερικού κυκλώματος
Rozłączenie obwodu wewnętrzznego
Dahilin devrenin devreden çıkartılması

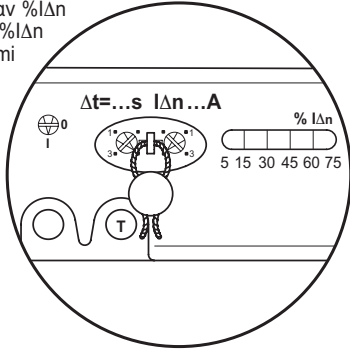
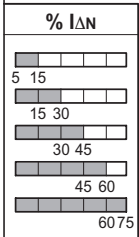
B essai
test
Prüfung
prueba
prova
ensaio
Δοκιμή
Testu

$V \geq 500V$

$k\Omega$

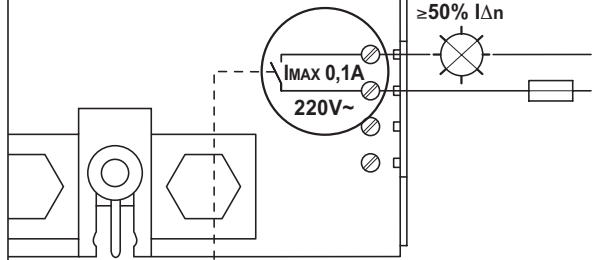
indication du courant de défaut en %I_{Δn}
 signalisation of leakage-current as %I_{Δn}
 Anzeige des Fehlerstromes der Anlage als %I_{Δn}
 señalización %I_{Δn} de defecto
 segnalazione %I_{Δn} dispersa
 indicação da corrente de defeito em %I_{Δn}
 ένδειξη του ρεύματος διαρροής σαν %I_{Δn}
 Sygnalizacja prądu upływowego w %I_{Δn}
 Hata akiminin %I_{Δn}olarak g österimi

0 260 63 / 0 260 67 **11**



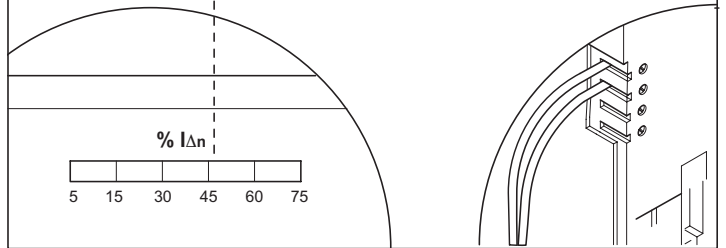
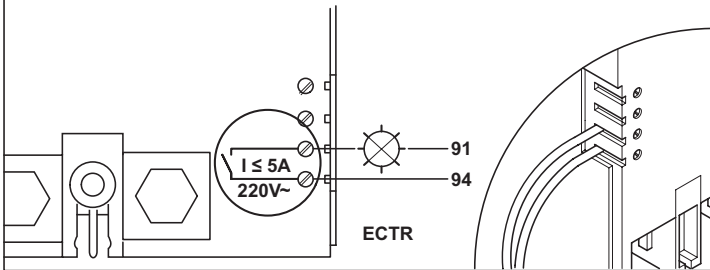
rapport du courant de défaut en %I_{Δn}
 remote signalisation of leakage-current as %I_{Δn}
 Fernmeldung des Fehlerstromes der Anlage als %I_{Δn}
 teleseñalización %I_{Δn} de defecto
 telesegnalazione %I_{Δn} dispersa
 indicação à distância da corrente de defeito em %I_{Δn}
 ένδειξη σε απομακρυσμένο σημείο της διαφορικής απόζευξης σαν %I_{Δn}
 Zdalna sygnalizacja prądu upływowego w %I_{Δn}
 Hata akiminin %I_{Δn} olarak başka bir yerde gösterimi

0 260 63 / 0 260 67 **13**



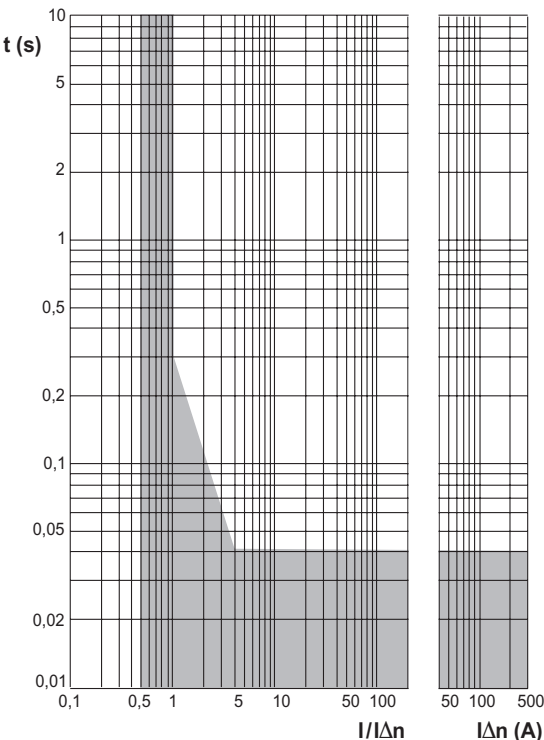
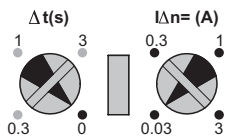
signalisation à distance du déclenchement sur défaut différentiel
 remote indication of EL tripping
 Fernmeldung für fehlerstromauslösung
 señalización a distancia de la desconexión por defecto diferencial
 teleselezione avvenuto intervento differenziale
 sinalização à distância do disparo sob defeito diferencial
 ένδειξη σε απομακρυσμένο σημείο της διαφορικής απόζευξης
 Zdalne sygnalizowanie wyzwołenia prądem różnicowym
 Hata akimi gösteriminin uzağa taşınması

12



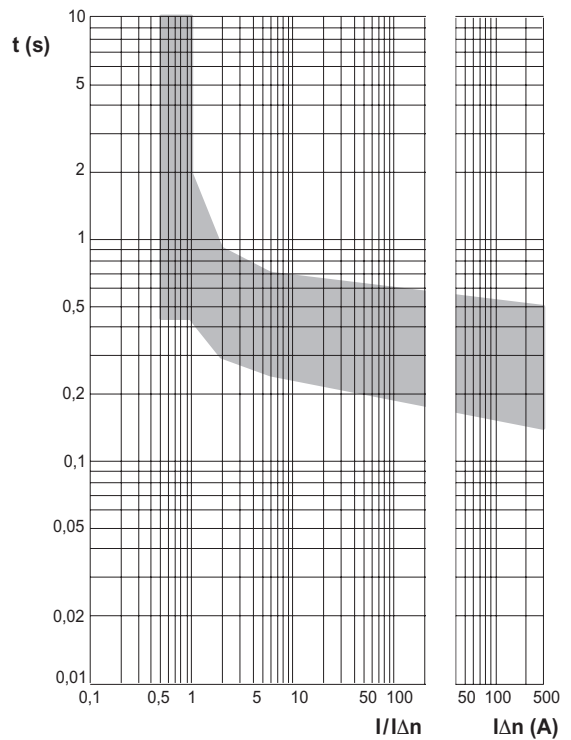
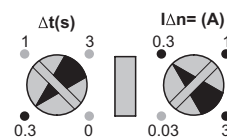
déclenchement instantané - I_{Δn} 0,03-0,3-1-3A
 instantaneous tripping - I_{Δn} 0,03-0,3-1-3A
 Durchlauferverzögerung - I_{Δn} 0,03-0,3-1-3A
 intervención instantáneo - I_{Δn} 0,03-0,3-1-3A
 intervento istantaneo - I_{Δn} 0,03-0,3-1-3A

14



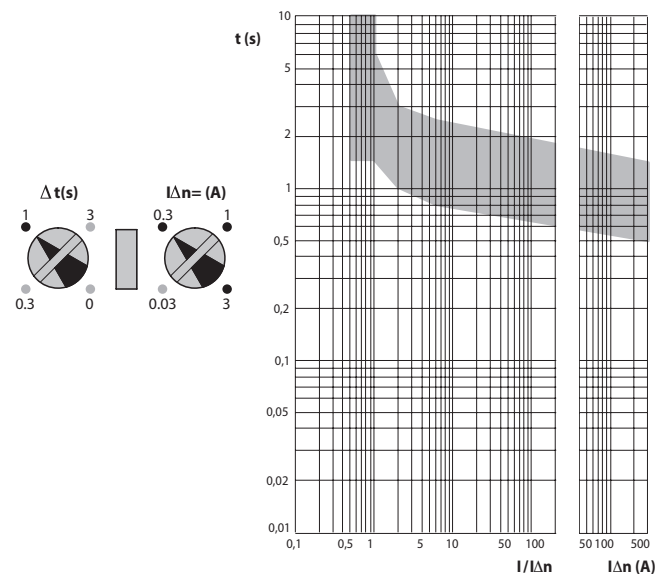
déclenchement à 0,3 secondes - I_{Δn} 0,3-1-3A
 tripping at 0.3 second - I_{Δn} 0,3-1-3A
 Verzögerung 0,3 Sek - I_{Δn} 0,3-1-3A
 intervención in 0,3 segundos - I_{Δn} 0,3-1-3A
 intervento a 0,3 secondi - I_{Δn} 0,3-1-3A

15



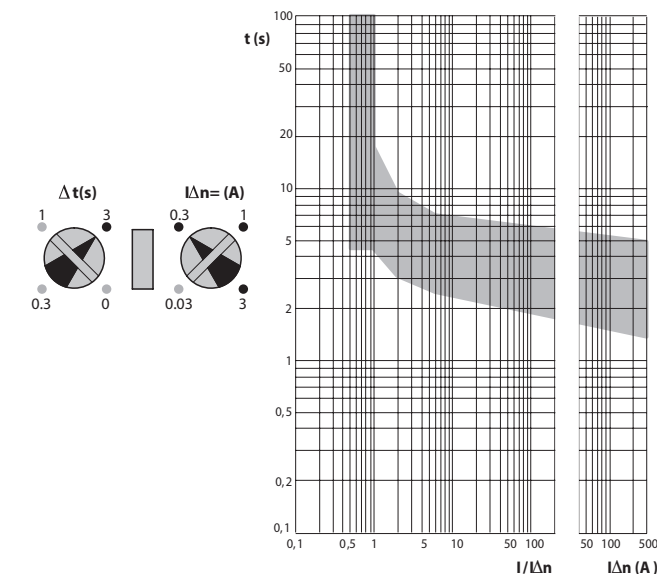
déclenchement à 1 second - IΔn 0,3-1-3A
 tripping at 1 second - IΔn 0,3-1-3A
 Verzögerung 1 Sek - IΔn 0,3-1-3A
 intervención in 1 second - IΔn 0,3-1-3A
 intervento a 1 secondo - IΔn 0,3-1-3A

16



déclenchement à 3 secondes - IΔn 0,3-1-3A
 tripping at 3 second - IΔn 0,3-1-3A
 Verzögerung 3 Sek - IΔn 0,3-1-3A
 intervención in 3 segundos - IΔn 0,3-1-3A
 intervento a 3 secondi - IΔn 0,3-1-3A

17



Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

FR BE CA LU CH



Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.

GB CA IN IE US



Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes. Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten. Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Ausschließlich Zubehör der Marke Legrand benutzen.

DE



Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

ES CL CO CR MX PE US VE



Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzia. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.

IT CH



Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

PT



Меры предосторожности

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Legrand. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

RU



Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

PL



Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

TR CY